

ROGER ZELAZNY

The Great Book of Amber

安珀志

9

二十世纪殿堂级
史诗奇幻巅峰巨著

KNIGHT OF SHADOWS

暗影骑士

【美】罗杰·泽拉兹尼 著
张子漠 译

上海译文出版社
Shanghai Translation Co., Ltd.

读客

安珀志

9

KNIGHT OF SHADOWS

暗影骑士

【美】罗杰·泽拉兹尼 著
张子漠 译

图书在版编目(CIP)数据

安珀志. 9, 暗影骑士 / (美) 泽拉兹尼著; 张子漠译.

—北京: 北京联合出版公司, 2016.1

(读客全球顶级畅销小说文库)

ISBN 978-7-5502-6484-7

I. ①安… II. ①泽… ②张… III. ①长篇小说—美

国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第250938号

Original Title: Knight of Shadows

copyright ©1989 by Roger Zelazny

Simplified Chinese edition published in agreement with Zeno Agency Ltd and The Grayhawk Agency

中文版权©2015上海读客图书有限公司

经授权, 上海读客图书有限公司拥有本书的中文(简体)版权

著作版权合同登记号: 01-2015-7050

暗影骑士

作者: [美]罗杰·泽拉兹尼

译者: 张子漠

责任编辑: 徐秀琴

选题策划: 读客图书 021-33608311

特约编辑: 读客姚红成 读客江培芳

封面设计: 读客刘倩

封面插画: 读客周丁乾

版式设计: 读客陈宇婕

责任校对: 张新元 绳刚

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京海石通印刷有限公司 新华书店经销

2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷

字数192千字 890毫米×1270毫米 1/32 10.5印张

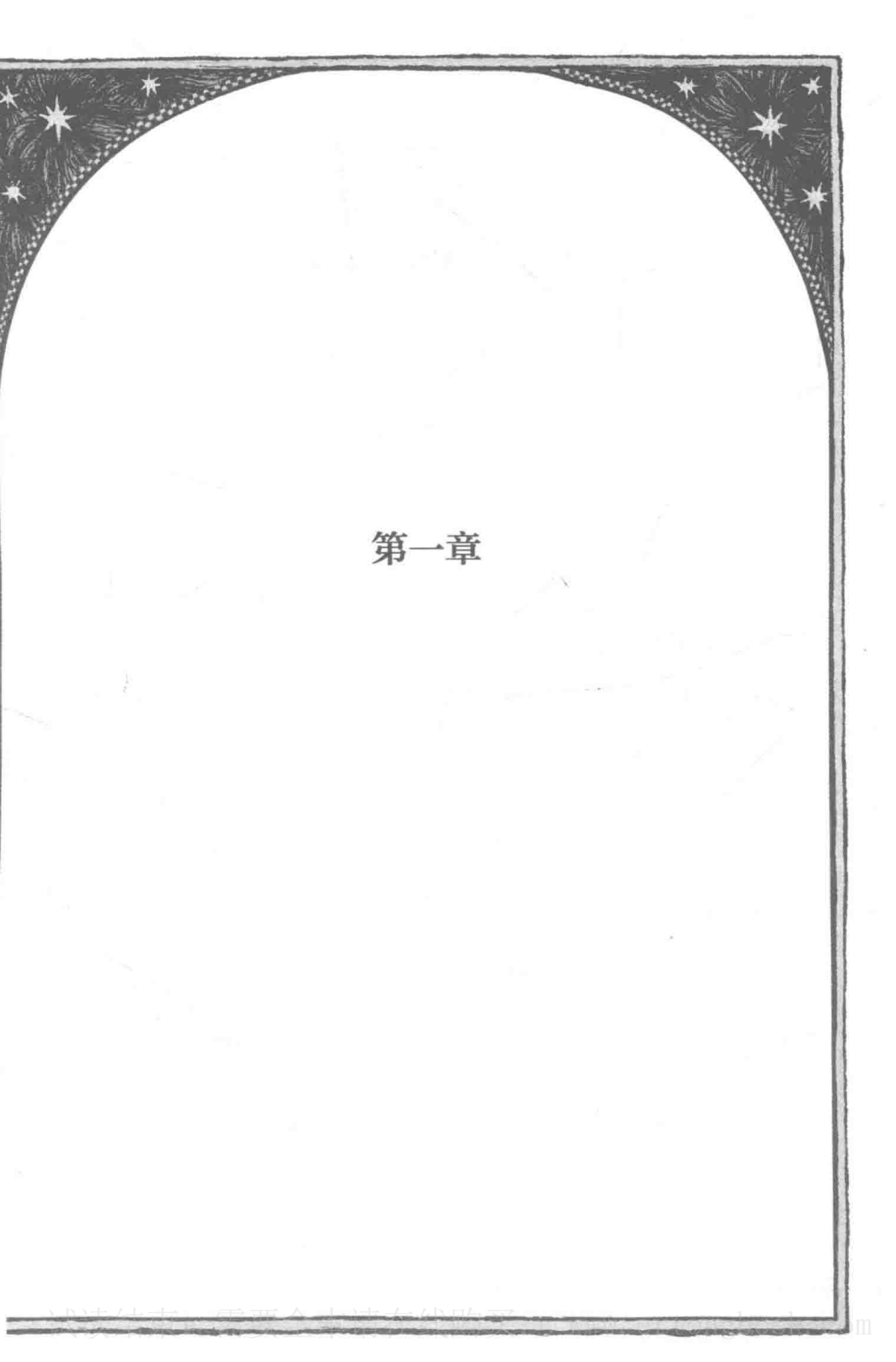
ISBN 978-7-5502-6484-7

定价: 35.00元

如有印刷、装订质量问题,

请致电 010-85866447 (免费更换, 邮寄到付)

谨以此书，献给约翰·道格拉斯



第一章

她叫茱莉亚，我百分百肯定，她已在4月30日——这一切开始时——香消玉殒。当时，是我亲自找到的她那残缺可怕的尸体，而且还干掉了那头我认为杀死了她的像狗一样的怪兽。一切，大致就是这样开始的。并且，我们曾经是恋人，这才是真正的缘起，很早以前。

兴许，我应该更信任她一些。抑或，真不该带她去体验那次影子行走，这样，她便不会离开我，便不会沦落到去找维克多·梅尔曼的地步。维克多·梅尔曼，一个下流胚子，一个神秘学术士，一个被贾丝拉和卢克玩弄于股掌之间的蠢货，一个我后来不得不置之于死地的人。不过现在，我兴许——或多或少——可以原谅自己了，原谅我自认为曾经做下的那些事情。因为此刻看来，我似乎并没真正做过什么。差不多可以这么说。

也就是说，正当我在全力赎罪之时，却发现它根本就与我无关。就在我将刀子插进那个名叫面具的神秘魔法师腰部时，我发现了这个一直跟我作对的所谓面具，原来便是茉莉亚。我那个同母异父的弟弟，那个一直以来比任何人都想要我的命的朱特，将她抢了过去，将自己化成了一张活主牌，随后便消失了。

当我打算逃离这个正在燃烧、摇摇欲坠的锁钥，这个四界交会处的要塞时，一条大梁砸了下来，逼得我闪到右侧，被困在一面倾覆的墙壁和一堆烈焰熊熊的横梁之间，动弹不得。千钧一发之际，一颗黑色的铁球从我眼前飞了过去，似乎正在渐渐变大，不偏不倚地击穿了墙壁，留下一个可容一人俯身冲过去的洞。机会难得，我自是不会放过。来到外面，我跳过城壕，同时洛格鲁斯出手，震开了一段栅栏和二十来名军士，我这才转过身来叫道：“曼多！”

“这儿。”一个温和的声音，从我左肩处传了过来。

我转过头去，刚好看到他抓住了一颗铁球。那球在我俩眼前跳了跳，随即落进他摊开来的手掌中。

他弹了弹黑色背心上的灰尘，抬手捋了捋头发。随即笑呵呵地转向了那正燃烧着的要塞。

“你已经对那王后兑现了自己的承诺，”他评价道，“而且你在此地也没什么事可做了。咱们现在走吗？”

“贾丝拉还在里面，”我回答道，“正跟沙鲁以命相拼呢。”

“我还以为你跟她已经了结了。”

我摇摇头。

“她还知道许多我不知道的事情，一些我需要的东西。”

一片烈焰，冲到了要塞上空，停了停，随即又往上冲去。

“这一点我倒是没想到，”他说，“她似乎很想控制那眼能量泉。要是咱们现在就把她硬拉出来，那个名叫沙鲁的家伙就会捡一个大便宜。这有关系吗？”

“要是咱们不把她拉出来，他会杀了她的。”

曼多耸了耸肩。

“我有一种感觉，她会解决他的。愿意打一个小赌吗？”

“兴许你是对的。”我说着，看了看那火泉，只见它继续朝着上空爬升了一段距离之后，悬在了那儿。我指了指：“那就像是一口油井，但愿赢了的人知道怎样给它加一个盖子。如果真有赢家的话。看眼前的情形，他们俩应该都坚持不了多久了，这地方眼看着就要倒塌了。”

他笑了一声。

“你低估了他们保护自己的能力了，”他说，“而且你也知道，一名魔法师想要用魔法手段，来解决另外一名魔法师其实并非那么容易。不过你说得对，这样下去也实在是无趣。若是你同意……”

我点了点头。

只见他并未作势，那铁球便已出了手，越过壕沟，朝着那栋燃烧着的建筑而去。铁球击中地面之后，立刻便会弹起，而且每弹上一次，尺寸似乎都会增大许多，还会发出类似于钹的声响，同它的速度和分量，完全不成比例。不过，每次弹跳过后，那声音也会增加一分。随即，它便飞进了锁钥仅存的那片烈焰熊熊、摇摇欲坠的废墟中，消失在了视线之外。

等了一会儿，我正要问他究竟出了什么事，只见一个大铁球的影子在我逃出的那个口子后面闪了闪。随即，除了那火泉正中的火苗，四下里的烈焰都开始小了下来，一阵低沉的轰隆声接踵而至。片刻过后，一个更大的圆球影子，又是一闪而过，而那阵轰隆声，则透过脚底，传了上来。

一面墙倒塌下来。旋即，另外一堵墙也倒了。里边的情形，一下子清晰起来。透过尘埃和浓烟，只见一个巨大的圆球，再次闪了过去，火焰随即熄灭。透过洛格鲁斯，只见贾丝拉和沙鲁之间，依然有能量线在不停变幻。

曼多伸出一只手，约摸一分钟过后，一颗小铁球便蹦蹦跳跳而来，进了他的掌心。

“咱们返回去吧，”他说，“错过了最后的好戏，可是会有点遗憾。”

我们从栅栏的众多豁口之中，选了一处穿了过去。其中一段壕沟，填满了瓦砾，我们得以从容而过。随即，我用上了一条隔离咒语，将那些重新集结的兵士，阻在了外面，暂时别来打扰我们。

穿过那面残墙，我看到贾丝拉正背对着那座火塔，双臂上举。烟熏火燎过后的脸上，汗水直流，冲出了一道道印记。而我，依然能够感觉到那些透过她身体发散出来的颤动着的能量线。在她头顶上方大约十英尺处，沙鲁正悬在半空中，一张脸早已变成了猪肝色，脑袋则歪向了一侧，像是脖子已经断了。在外行人眼里看来，他像是在用魔法，凌空悬浮的样子。不过，洛格鲁斯却清晰地展现出了那些将他给举在空中的能量线。他想必已经动弹不得了，只能等死。

“好，”曼多一边喝彩，一边将双手慢慢地合在了一起，“看到了吧，梅林？已经赢了。”

“在这方面，你的天赋一直就比我强。”我承认道。

“……起誓，向我效忠。”只听贾丝拉说道。

沙鲁的双唇动了动。

“发誓，向您效忠。”他上气不接下气地说道。

她慢慢地放下了双臂，那些支撑着他的能量线则开始延伸。当他朝着锁钥那支离破碎的地面降下来时，她的左手做了一个熟悉的姿势——一个管弦乐队的指挥，用来示意木管乐器开始演奏的姿

势。随即，一团烈焰从能量泉中飞了出来，落在他身上，将他从头到脚一裹，随后再倾泻到地面上。这一招虽然看起来气势惊人，耀人眼目，但我却不大明白它的用意……

他依然在缓缓下落，就像一条被钓在半空中的鳄鱼。当他的双脚渐渐接近地面，脖子上的压力似乎也已消失，而我，则不由得屏住了呼吸。然而，事情并未就此结束。他的双脚触地之后，竟然沉了进去，而身体的下降之势，依然在继续，就像是超自然全息投影一般。他渐渐沉到了脚踝处，继而是膝盖，而且还在继续下沉。我拿不准他究竟还有没有呼吸。一串几不可闻的咒语，从贾丝拉口中而出，几片火焰，从那能量泉中相继飞出，落在了他的身上。他沉过了腰部，沉到了双肩，又继续往下沉了一点。当他只剩下一颗脑袋露在外面，一双眼睛虽然睁着却已是一片空洞时，她手上使了一个动作，他的下沉之势随即停住。

“现在，你是神泉守护者，”她宣布道，“只对我一人负责。听明白了吗？”

那两片黑色的嘴唇蠕动了起来。

“是。”传来了一声噤若寒蝉般的答复。

“现在去给我把那火封住，”她命令道，“开始履行你的职责吧。”

那颗脑袋似乎点了一点，同时再次朝着下面沉了下去。片刻之

间，便只剩下了一撮胎毛似的头发露在外面，不过眨眼间，便被地面吞没。能量线也随之消失了。

我清了清喉咙。听到声音，贾丝拉将双臂放下，转向了我，勉力笑了笑。

“他是活着还是已经死了？”我问，随即又补充道，“有趣的存在方式。”

“总比做衣架好些。”她评价道。

“那倒是。”

“既然这地方已物归原主，我猜你想必会觉得我欠你一个人情。”她倒是聪明。

我耸了耸肩。

“跟你说实话，我心里还有一些别的事情需要去想。”我说。

“你想结束这段世仇，”她说，“而我则想把这个地方夺回来。我依然对安珀没什么好感，但我愿意说我们扯平了。”

“那我也只好认可了，”我告诉她，“而且我还有一份小小的义气，要和你分享。”

她眯着双眼，盯着我看了一会儿，随即笑了。

“用不着担心卢克。”她说。

“可我怎能不担心呢？那个混蛋德尔塔……”

她依然在笑着。

“你是不是知道一些我所不知道的东西？”我问。

“还不少呢。”她回答。

“有愿意分享的吗？”

“情报向来可都是抢手货。”她评价道。就在这时，地面轻轻颤动了一下，那汹涌的火塔，摇摆了起来。

“我答应去帮你儿子，但究竟该怎样去做，你卖我点情报如何？”我问。

她笑出了声来。

“若是里纳尔多真的需要帮助，”她说，“那我此刻肯定就在他身边。如果你觉得我真不配做一个母亲的话，那你干脆恨我好了，这样反而容易一些。”

“嘿，我还以为咱们已经握手言和了呢。”我说。

“那也不妨碍互相讨厌啊。”她回答。

“拜托，女士！你一年又一年地试图杀我，可我也没把你怎么样，抛开这件事不说，你碰巧又是我喜欢和敬重的那个人的母亲。如果他有麻烦，我想要帮他，而且也愿意和你化干戈为玉帛。”

那火焰已下降了十英尺，颤了颤，随即再次降了下来。曼多清了清喉咙。

“我有一些烹饪小伎俩，”他插话道，“这一番忙乱，想必大家应该都有些胃口了。”

贾丝拉几乎笑出了卖弄风情的味道，而且我敢肯定，她还将睫毛朝着他扇了两扇。他则顶着那头乱蓬蓬的白发，努力端出一副仪表堂堂的模样。我可不觉得曼多有多帅，而且也想不明白，都这个时候了，为什么还有女子如此迷恋他。我甚至还特意查看了一下，看他有没有在用咒语来增加自己的魅力，但似乎并没有。想必是另外一种完全不同的魔法。

“不错的主意，”她回应道，“如果你负责做饭的话，厨具就交给我好了。”

曼多鞠了一躬。火苗一路向下，钻进地面，被封在了其中。贾丝拉对沙鲁这一隐形护卫，下了一道命令，告诉他一直这样就好。随即，她转过身来，引着我们朝着楼梯下面走去。

“地下通道，”她解释道，“通向更加开化的地方。”

“我突然在想，”我提醒道，“咱们所遭遇到的每一个人，兴许都是效忠茉莉亚的。”

贾丝拉哈哈笑了起来。

“就像在她之前他们效忠于我，在我之前又忠于沙鲁一样，”她回答道，“他们求的，不过是一份职业，一个安身之所。他们拿了钱，只承担保卫成功者的义务，而没有替失败者复仇的责任。等吃完饭，我会花点时间，露一下面，然后张贴一份榜文。至少在下次篡权到来前，我会好好享受他们全心全意的一致拥戴。小心第

三级台阶，有一块石板松了。”

她领着我们继续向前走，穿过了墙上的一扇暗门，进了一条黑魆魆的隧道，看方位应该是通向城堡西北方，正是我上次来时，所侦察过的那片区域。正是在那天，我将她从面具（或是茱莉亚）手中抢了出来，带回了安珀，放在我们的城堡当中，当了一段时间的衣架。隧道当中漆黑一片，但她变了一个圆球出来，散发着幽冥鬼火一般的光亮，穿过潮湿和幽暗，照在我身上。空气当中充斥着一股霉味，墙壁之上满是蜘蛛网，地面上是裸露的泥土，只在当中胡乱铺了几块石板，两侧不时会有臭气熏天的水坑。偶尔有一些小而黑的动物身影，从我们身前一闪过。地面和空气当中都有。

其实，我并不需要亮光。兴许我们当中根本就没人需要那玩意儿。我依然保留着洛格鲁斯之兆，它给我提供了一种魔法视角，一片散漫的银色幽光。之所以没有将它收起来，是因为它察觉到魔法之后，还能为我示警。有可能会是一个提前设下的魔法陷阱，也有可能是贾丝拉的异心。这导致的影响之一，就是曼多同样在身前祭出了洛格鲁斯之兆，这家伙，就我了解，从来便不知信任为何物。贾丝拉身前同样的位置，也隐约有一个试炼阵样的东西悬着。就这样，三人完整地结成了一个谁也信不过谁的怪圈。而那圈亮光，则在我们身前跳跃着。

我们从一堆木桶后面走了出来，那地方看上去，似乎是一个藏

有不少好酒的酒窖。六步过后，曼多停了下来，将我们左侧架子上
的一个满是尘埃的酒瓶，小心翼翼地拿了出来，撩起披风一角，擦
了擦。

“噢，我的天！”他惊呼了起来。

“什么东西？”贾丝拉询问道。

“这东西如果还没坏的话，我便能用它配出令人难忘的一餐
来。”

“真的？那最好多带上几瓶，也好确认一下，”她说，“这些
东西，在我之前，兴许在沙鲁之前就已经有了。”

“梅林，你拿这两瓶，”他说着，给我递了一对过来，“现在
可得小心了。”

他仔细查看了一下架子上其他地方，又选了两瓶，自己拿在了
手里。

“我知道这地方为何总遭人觊觎了，”他对贾丝拉赞叹道，
“我要是知道有这样一个地方，也会试上一试的。”

她伸出一只手去，在他的一只肩膀上捏了捏。

“你要是想要，还有更简单的法子。”她笑盈盈地说道。

“我会记住的。”他回答。

“到时可别忘了我。”

我清了清喉咙。